

5 文型の源流を辿る

—C. T. Onions,

An Advanced English Syntax (1904) を越えて—

宮 脇 正 孝*

1. はじめに

5 文型は、さまざまな批判にさらされながらも、一つにはその簡潔な汎用性のゆえにであろう、長年にわたって日本の英語教育で用いられてきている¹⁾。高校生や大学受験生を対象とした英文法書は、ほぼ例外なく冒頭で5 文型を解説しているし、本稿執筆時点（2011年9月）で使用されている高等学校用英語教科書にも、「5 文型」という用語が出てくるものがある²⁾。

ところで、この5 文型はどこに始まるものであろうか。構文に対する意識はすでに Lowth (1762) などにも見られるが、我が国で現在も使われている「5 文型」に限って言えば、細江逸記の『英文法汎論』（初版1917年）で提唱された5つの「文の成立の根本形式」に遡る。そして、この細江の5形式が、C. T. Onions, *An Advanced English Syntax* (1st ed., 1904) に述べられた「述部の5形式」(five forms of the predicate) を援用したものであることは、つとに指摘されているとおりである³⁾。したがって、5 文型の源流は Onions (1904) であり、それを消化吸収した細江 (1917) が日

*専修大学商学部教授

本での始まりであるという言い方ができる。細江のことはひとまず置けば、「5文型の祖は Onions (1904) である」ということになる。そして、この見解が長らく定説となってきたようである。

これに対して、本稿の目的は、5文型をそっくりそのまま Onions (1904) 以前に使っている英文法書があることを指摘し、その文法書の成立事情を通して、5文型がどのような経緯で生じたかを明らかにすることにある。

2. 5文型の祖 = Onions (1904) とする定説

5文型の祖を Onions (1904) とするのが定説となっていることを、いくつかの文献で確認してみよう。

英語教育や英文法・英語学関係の事典・辞典類で、「文型」などの項目の下に、5文型は Onions (1904) に始まると明記していたり、そのように解釈できる記述をしたりしているものに、清水 (1965: “Sentence Pattern”の項)、大塚 (1970: “Analysis of the sentence”の項)、石橋他 (1973: “Sentence pattern”の項)、小川他 (1982: “Kernel sentence”の項)、大塚・中島 (1982: “analysis of the sentence”の項)、松浪・池上・今井 (1983: 「文型」の項)、荒木・安井 (1992: “sentence pattern”の項)、安井 (1996b: “sentence pattern”の項)、荒木 (1999: “sentence pattern”の項)、小池 (2003: 「文型と動詞型」の項) がある。この中から一つ引用すると、松浪・池上・今井 (1983: 475) に、「学校文法で特に日本でもてはやされるいわゆる「5文型」は、その根源は Onions (1904) であると思われる」とある⁴⁾。

上に挙げたような事典・辞典類や英文法関係の書誌で、Onions の人物紹介や Onions (1904) の解題の下に、5文型の起源に触れているものに

は、石橋他（1973：Onions（1932⁶ [1904]）の解題）、大村・高梨・出来（1990：「アニアンズ」の項）、佐々木・木原（1995：“Onions, Charles Talbut”の項）、宇賀治（2010：Onions（1904；1971）の解題）がある。この中から一つ引用すると、佐々木・木原（1995：257）は、Onions（1904）が「学校文法のいわゆる5文型を最も早く明確に打ち出した」と述べている。

Onions（1904）の本格的な解説には、小西・出口（1965）がある。本書の中でOnionsを担当している小西友七はやや慎重に、「Onionsが[5文型の]元祖であるかどうかはわからないが、かれのこの著によって急速に普及したことは否定できない」（1965：95）と述べている。いずれにせよ、小西は5文型をOnions以前に遡る試みはおこなっていない。

Onions（1904）には安藤貞雄による翻訳（1969）がある。この中で安藤は、「述部は、“5つ”の基本形式をとることができる」という本文への訳注で、「これが、わが国の学校文法で一般に踏襲されている5文型の原型である」（1969：18, n. 7）と述べている。また安藤は、英語の文型を詳細に論じた近著（2008：3）でも、5文型はOnions（1904）に始まるとしている。

5文型を史的脈絡において扱った論文に岡（1970）がある。この中で岡は、文構造や構文という概念が古代ギリシャのプラトンにまで遡りうることを跡づけてはいるが、いわゆる5文型については、「この5型のすべてを一括して英語の愛用型としてのべたのは、一般にいわれるようにCharles Talbut OnionsのAn Advanced English Syntax（1904, 1932）であろう」（1970：29）とし、通説に従っている⁵⁾。

その他、たまたま筆者の目に付いたものでは、藤原（1984：26-27）が「オニオンズ（C. T. Onions）が『高級英文法』（An Advanced English Syntax, 1904）によって、5文型の分類を普及した」と述べ、江川（1991：186）が「5文型のルーツはOnions（Syntax, § 5）だそうである」とし、安井（1996a：16）が「C. T. Onionsに由来する5文型という概念」とい

う言い方をしている。

以上の文献調査から、我が国では、「いわゆる5文型の源流は Onions (1904) である」という見解が定説になっていると言えるであろう。

3. Cooper and Sonnenschein (1889) と Onions (1904)

すでに触れたように、いわゆる5文型は、Onions (1904) では「述部の5形式」(five forms of the predicate) という言い方で現れる。では、これ以前にこの用語が登場する英文法書とは何か。それは、A. J. Cooper and E. A. Sonnenschein, *An English Grammar for Schools, Part II: Analysis and Syntax* (1889) である。ともかく両書の対応する箇所を引用してみよう。

まず、述部の形式が主として5つあることについて。

Cooper and Sonnenschein (1889 : 3)

Forms of the Predicate.

The kernel of the Predicate is the Verb.

The Predicate may consist of

1. The verb alone.
2. The verb together with some other part, or parts, of the sentence.

There are altogether five principal forms which the Predicate may assume.

Onions (1904 : 6)

Forms of the Predicate

The kernel of the Predicate is the Verb.

The Predicate may consist of —

1. The verb alone.
2. The verb together with some other part, or parts, of the Sentence.

Sentences are classified for purpose of Analysis according to the form of the Predicate, which may assume *five* principal forms.

次に述部の第 1 形式について。

Cooper and Sonnenschein (1889 : 3)

FIRST FORM OF THE PREDICATE.

<i>Subject.</i>	<i>Predicate.</i>
I	came

In such sentences the Predicate consists of the verb alone.

Onions (1904 : 6)

FIRST FORM OF THE PREDICATE.

<i>SUBJECT</i>	<i>PREDICATE</i>
Day	dawns
He	died
My hour	is come
The shades of night	were falling

In such sentences the Predicate consists of the **Verb alone**.

次に述部の第 2 形式について。

Cooper and Sonnenschein (1889 : 4)

SECOND FORM OF THE PREDICATE.

<i>Subject.</i>	<i>Predicate.</i>	
	<i>Verb.</i>	<i>Pred. Adj. or Noun or Pronoun.</i>
Thou	art	guilty
You	are	the men
Thou	art	he

In such sentences the completion of the Predicate describes the person or thing denoted by the Subject, and is called the **Predicate Adjective**, **Predicate Noun** or **Predicate Pronoun**.

Onions (1904 : 6)

SECOND FORM OF THE PREDICATE.

<i>SUBJECT</i>	<i>PREDICATE</i>	
	<i>Verb</i>	<i>Predicate Adjective or Predicate Noun or Predicate Pronoun</i>
Croesus	was	rich <i>or</i> a king
Many	lay	dead
I	am	he
He	became	mad
Seeing	is	believing
To err	is	human

In such sentences the Predicate consists of (1) a **Verb**, and (2) a **Predicate Adjective**, **Predicate Noun**, or **Predicate Pronoun**, *i.e.* an Adjective, Noun, or Pronoun *predicated of the Subject*.

次に述部の第 3 形式について。

Cooper and Sonnenschein (1889 : 5)

THIRD FORM OF THE PREDICATE.

<i>Subject.</i>	<i>Predicate.</i>	
	<i>Verb.</i>	<i>Object.</i>
He	sees	me
She	can	speak (<i>Verb-noun</i>)

In such sentences the completion of the Predicate is called the **Object** (sometimes for the sake of distinction, the Direct Object), [...]

OBS. 2. —When a sentence with a Predicate of the 3rd Form is thrown into the Passive construction, we get a sentence with a Predicate of the 1st Form (containing an Adjunct : § 11) : e.g. ‘Cain killed Abel’ becomes :

<i>Subject.</i>	<i>Predicate.</i>
Abel	was killed (<i>Verb</i>) by Cain (<i>Adjunct</i>).

Onions (1904 : 7-8)

THIRD FORM OF THE PREDICATE.

<i>SUBJECT</i>	<i>PREDICATE</i>	
	<i>Verb</i>	<i>Object</i>
Cats	catch	mice
The sea	hath	its pearls
Many hands	make	light work
Nobody	wishes	to know
He	can (§ 30)	tell

In such sentences the Predicate consists of (1) a **Verb**, and (2) an **Object**, which denotes the person or thing to which the action of the Verb ‘passes over.’ [...]

When a sentence with a Predicate of the 3rd Form is thrown into the

Passive construction, we get a sentence with a Predicate of the 1st Form containing an Adjunct (§ 7); e.g. 'Cain killed Abel' becomes:—

<i>SUBJECT</i>	<i>PREDICATE</i>
Abel	was killed (<i>Verb</i>) by Cain (<i>Adjunct</i>)

次に述部の第4形式について。

Cooper and Sonnenschein (1889 : 6)

FOURTH FORM OF THE PREDICATE.

<i>Subject.</i>	<i>Predicate.</i>		
	<i>Verb.</i>	<i>Two Objects.</i>	
We	ask	you	this
We	bade	him	speak (<i>Verb-noun</i>)

In such sentences the completion of the Predicate is made up of **Two Objects**. [...]

OBS. 2.—When a sentence with a Predicate of the 4th Form is thrown into the Passive construction, we get a sentence with a Predicate of the 3rd Form (containing an Adjunct : § 11) : e.g. 'You ask me my opinion,' 'I told him to speak,' become—

<i>Subject.</i>	<i>Predicate.</i>		
	<i>Verb.</i>	<i>Object.</i>	<i>Adjunct.</i>
I	am asked	my opinion	by you.
He	was told	to speak	by me.

Onions (1904 : 8-9)**FOURTH FORM OF THE PREDICATE.**

<i>SUBJECT</i>	<i>PREDICATE</i>		
	<i>Verb</i>	<i>Two Objects</i>	
We	taught	the dog	tricks
I	ask	you	this question
Conscience	bids	me	speak

In such sentences the Predicate consists of (1) a **Verb**, and (2) **Two Objects**. [...]

OBS. 2. —When a sentence with a Predicate of the 4th Form is thrown into the Passive construction, we get a sentence with a Predicate of the 3rd Form containing an Adjunct (§ 7) : *e.g.* ‘You ask me my opinion,’ become [*sic*]—

<i>SUBJECT</i>	<i>PREDICATE</i>		
	<i>Verb</i>	<i>Object</i>	<i>Adjunct</i>
I	am asked	my opinion	by you
He	was told	to speak	by me

最後に述部の第5形式について。

Cooper and Sonnenschein (1889 : 7)**FIFTH FORM OF THE PREDICATE.**

<i>Subject.</i>	<i>Predicate.</i>		
	<i>Verb.</i>	<i>Object.</i>	<i>Predicate Adj. or Noun.</i>
They	elected	him	king
People	call	me	happy

In such sentences the completion of the Predicate is made up of (1) an

Object, (2) a **Predicate Adjective** or **Noun** (§ 6), describing the person or thing denoted by the Object. [...]

OBS. 3.—When a sentence with a Predicate of the 5th Form is thrown into the Passive construction, we get a sentence with a Predicate of the 2nd Form (containing an Adjunct : § 11) : *e.g.* :—

<i>Subject.</i>	<i>Predicate.</i>		
	<i>Verb.</i>	<i>Pred. Adj. or Noun.</i>	<i>Adjunct.</i>
He	was chosen	king	by them.

Onions (1904 : 9)

FIFTH FORM OF THE PREDICATE.

<i>SUBJECT</i>	<i>PREDICATE</i>		
	<i>Verb</i>	<i>Object</i>	<i>Predicate Adjective or Predicate Noun.</i>
Nothing	makes	a Stoic	angry
People	called	Duns Scotus	the Subtle Doctor
They	elected	him	Consul
He	counted	himself	a happy man
It	drove	him	mad

In such sentences the Predicate consists of (1) a **Verb**, and (2) an **Object**, and (3) a **Predicate Adjective** or **Predicate Noun**, *i.e.* an Adjective or Noun *predicated of the Object*. [...]

OBS. —When a sentence with a Predicate of the 5th Form is thrown into the Passive construction, we get a sentence with a Predicate of the 2nd Form containing an Adjunct (§ 7) : *e.g.* ‘The Court declared him a traitor’ becomes :—

<i>SUBJECT</i>	<i>PREDICATE</i>		
	<i>Verb</i>	<i>Predicate Adj. or Noun</i>	<i>Adjunct.</i>
He	was declared	a traitor	by the Court

以上、述部の5形式について、Cooper and Sonnenschein (1889) と Onions (1904) との対応箇所を比較対照できるように上下に並べて引用した。見れば明らかなように、これは Onions (1904) が Cooper and Sonnenschein (1889) からヒント得てそれを発展させたとか、よいと判断したところを取捨選択的に利用したといったレベルの一致ではない。もちろん、説明の語句が多少違うところや、例文にははっきりとした相違があるけれども、全体の枠組みとして、Onions (1904) が Cooper and Sonnenschein (1889) に忠実に従っていることは一目瞭然である。

下手をすれば剽窃とまで言われかねないほどの一致であるが、これは盗用ではない。なぜなら、Cooper and Sonnenschein (1889) は Parallel Grammar Series の1冊であり、また Onions (1904) もこのシリーズの1冊として書かれたものだからである。このシリーズは、さまざまな言語の文法を、同じ用語と体系を使って書くことを企図したものであった。となると、5文型の祖は、このシリーズの企画にあったことになる。今ではほとんど忘れられたこの「並行文法シリーズ」のことを振り返ってみよう。

4. Sonnenschein と Parallel Grammar Series

Parallel Grammar Series について述べるには、これまた今は忘れられた古典学者・文法家の Edward Adolf Sonnenschein (1851-1929) から話を始めなければならない⁶⁾。彼の父は、1848年にオーストリアからイギリスに移住してきて、イギリス人女性と結婚した人である。父の移住から3年

後の1851年に、Sonnenschein はロンドンに生まれた。ロンドン大学ユニバーシティ・カレッジで教育を受けた後、1871年にオックスフォード大学ユニバーシティ・カレッジに進んだ。1873年に古典語で学位を取り、さらに1875年には人文学でも学位を取った。卒業後、1877年から1881年まで、グラスゴー大学人文学部で G. G. Ramsay 教授の助手を務めた。1881年11月にはグラスゴーに新設されたケルヴィンサイド・アカデミー (Kelvinside Academy) の校長に任命されたが、1学年も経たないうちに辞職した。そして、1883年にバーミンガムのメイソン・カレッジ (Mason College) のギリシャ語・ラテン語教授となった。ここでの教え子の一人に Onions がいたことを強調しておきたい(その意味するところについては後に触れる)。同校は1900年にバーミンガム大学となり、Sonnenschein は1918年に退職するまでここで教鞭を執った。

グラスゴーでの校長の経験は1年にも満たないものであったが、その間に Sonnenschein は、さまざまな言語がそれぞれ異なる文法用語を使って教えられており、生徒に無用の混乱を来しているのを目の当たりにした。そして、文法用語に統一をもたらすことの必要性を痛感するようになった⁷⁾。

彼はバーミンガムのメイソン・カレッジに移ってから、本格的な活動を始める。1885年11月に当地の教員協会 (Teachers' Association) を前にして読んだ論文で、Sonnenschein は、中高等学校で教えられている言語の文法用語を簡素化し、統一する必要を訴えた。現状では、一方で、学習者には不必要なほど例外的な文法事項までが教えられており、他方、たとえば基本的に同じ機能を果たす動詞の変化形が、教えられる言語によって、past indefinite, aorist, passé défini, perfect, imperfect などの異なった用語で呼ばれていることを指摘し、彼は、「なぜ、一つの言語の学習で得られた経験が、他の言語の学習でもっと活用されてはいけないのだろうか」と問いかけた⁸⁾。

そして、Sonnenschein は、その一つの基盤となる言語は、イギリス人

にとって母語である英語であるべきだと主張する⁹⁾。たとえば、「ラテン語の統語法の難しい問題の多くは、母国語である英語を厳密に扱うように気をつけさえすれば、英語を例に検討できるかもしれないのである」と言う¹⁰⁾。また、文法用語の統一に当たっては、新語を造る必要はなく、すでにある用語をうまく整理すれば十分だと言う¹¹⁾。論文を読んだ後、このような改革には、個人ではなく、組織で当たる必要があることを訴えて、Sonnenschein は文法協会 (Grammatical Society) を創設することを提唱し、満場一致で賛同を得た¹²⁾。

この文法協会の初会合は、翌年の1886年2月に、Sonnenschein の本務校であるメイソン・カレッジで開かれた。そこでは、キング・エドワード校 (King Edward's School) の校長である A. R. Vardy が会長 (President) に選ばれ、Sonnenschein は書記 (Secretary) に選出された。会長ではなくとも、活動の実質的な中心人物が Sonnenschein であったことは言うまでもない。ちなみに、すでに述部の5形式について引用した Cooper and Sonnenschein (1889) の共著者である Alice J. Cooper は、3人の副会長 (Vice-Presidents) の一人に選任された。

その趣意書には、「本文法協会の目的は、文法教育に簡素さと統一性をもたらしことである」とあり、「さまざまな言語の文法で用いられている不統一な分類や用語は、少なくともある程度は、共通の視点の採用によって調和させることができるであろう」との信念が述べられている¹³⁾。この信念を支えているのは、当時学校で教えられていた諸言語はすべて印欧語族に属する姉妹言語であり、むしろさまざまな相違はあるものの、その根幹部分には共通する文法があるという認識である¹⁴⁾。

文法協会の活動の成果は、3年も経たないうちに具体的な形で現れることになる。それが Sonnenschein を総編集責任者とした「並行文法シリーズ」(Parallel Grammar Series) の刊行である。文法協会の中に特別委員会が設けられ、まず1886年から1888年にかけて、3人のメンバーが「短い

英文法」(a brief English grammar)の作成に取り組み、これを完成させた(Sonnenschein 1892a:455)。後に実際に出版された本のタイトルページからすれば、この3人とは、ヒューム・グラマースクール(Hulme Grammar School)校長のJoseph Hall, エッジバストン高校(Edgbaston High School)校長のAlice J. Cooper, そしてSonnenschein自身であることがわかる。英語以外の文法書の準備もすぐに開始され、数年のうちに、Kuno Meyerによるドイツ語文法、L. M. Moriartyによるフランス語文法、そしてSonnenscheinの手になるラテン語文法とギリシャ語文法が出版された¹⁵⁾。

各文法書は、Part Iの語形論(accidence)とPart IIの統語論(syntax)とが最初は別々に出版され、後に合冊で出されることもあった。英文法について見ると、Part IIの統語論の方が先に出た。これが、5文型の原型である述部の5形式が最初に登場するCooper and Sonnenschein (1889)である。タイトルを詳しく引用すると次のようになっている。

An English Grammar for Schools based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Part II: Analysis and Syntax.

「文法協会の方針と要請に基づいて」とあることに注目したい。著者名は、A. J. Cooper and E. A. Sonnenscheinとなっており、Cooperの名前の方が先に出ている¹⁶⁾。タイトルページの前に付けられている広告によれば、この統語論は、「並行文法シリーズ全体で採用されている文法原理への便利な導入になるものである」とのことである¹⁷⁾。つまり、シリーズ全体で採用されている文法用語や文分析の枠組みを、まずこの英文法の統語論編で学び、それから各言語の文法に進むとよいということであろう。言語は違っても、同じ用語と枠組みとが採用されているからである。

序文では、本書が文法協会の活動の産物であることを述べた後、採用した枠組みの特徴が強調されており、ここで5文型に直接関係することが出てくる。まず、定義と規則を提示する前に例を挙げて、定義と規則はその

例から帰納的に引き出せるように工夫したと言い、この方針を実現するために「述部の5形式」が有用であることがわかったと述べている。これにより、目的語 (Object) や叙述形容詞 (Predicate-Adjective) といった用語の意味を、生徒に簡潔かつ具体的に理解させることができると言う¹⁸⁾。本文においてこの5形式がどう提示されているかは、すでに上で見たとおりである。

面白いのは、補語 (Complement) ではなく叙述形容詞という用語を使った理由である。それは、補語よりも叙述形容詞の方が曖昧さがないのと、フランス語文法で目的語のことを *Complément* と呼ぶからである¹⁹⁾。並行文法シリーズならではの理由であろう。Onions (1904) にも補語という用語が使われていないのも、この方針に従っているからである。

もう一つ、統語論を説明するために有用な用語として、「相当語句」(equivalent) が挙げられている。たとえば、*cannon ball* における *cannon* を「形容詞相当語句」、*Old and young join in his praise.* における *old* と *young* を「名詞相当語句」とするなどである²⁰⁾。本稿のテーマは5文型の源流なので、引用による証拠を挙げることはしないが、「相当語句」も、述部の5形式の場合と同様に、Onions (1904) にそのまま採用されている。

以上見たことにより、5文型の原型である「述部の5形式」がどのように誕生したかが明らかになったであろう。まとめると、文法教育における用語の不統一を是正するために Sonnenschein が中心となってバーミンガムを拠点に文法協会が設立され、その活動の成果として、並行文法シリーズが出版された。このシリーズは、学校で教えられる諸言語すべての文法を統一的な用語と枠組みを使って提示することを企図したものであり、この枠組みの中で述部の5形式が採用されたのである。このような事情の下に生まれたものなので、この文形式の分類概念は、特定の個人の創案に帰することが難しい。が、実際にこの5形式を使っている文法書ということ

になると、英文法では Cooper and Sonnenschein (1889) が最初のものである²¹⁾。Onions (1904) に15年先行していることになる。

5. Sonnenschein と Onions

すでに上で触れたように、Onions (1904) も、この並行文法シリーズの1冊として書かれたものである。であるとすれば、すでにこのシリーズの趣旨からして、Onions (1904) に述部の5形式がそのまま出てくることは何ら不思議ではない。が、英文法統語編にはすでに Cooper and Sonnenschein (1889) があるのに、なぜ Onions (1904) が書かれることになったのであろうか。その事情を少し探してみよう。

Charles Talbut Onions (1873-1965) は、バーミンガムでふいご製造を代々の生業とする家に、1873年9月10日に生まれた²²⁾。初等・中等教育を受けた後、彼は地元のメイソン・カレッジに入り、この学校を通じてロンドン大学から1892年に B. A. の学位を、1895年に M. A. の学位を取得した。本稿のテーマに関連して指摘しておかなければならないのは、Onions がこのカレッジで Sonnenschein から古典語の教育を受けたということである。興味深いことに、並行文法シリーズ・ギリシャ語文法統語論編の序文の最後で、著者の Sonnenschein は、索引の準備その他について援助を受けたことを、「教え子の C. T. Onions 氏」ともう一人の人物に感謝している²³⁾。この序文の日付は1894年9月であり、このとき Onions は21歳であった。

翌1895年9月に、Onions は *Oxford English Dictionary* (OED) の編纂に加わるようになった。最初は James A. H. Murray の下で、後に Henry Bradley と William A. Craigie の下で働き、1914年に独立した編者となって、Su-Sz, Wh-Worling および X, Y, Z の項を責任編集した。Onions

(1904) は、彼が OED の編纂に参加して 9 年目、まだ助手の時代に出版されたことになる。30 歳のときであった²⁴⁾。

Cooper and Sonnenschein (1889) に話を戻す。この並行文法シリーズ・英文法統語論編は、きわめて短いものである。巻末の条件文についての Appendix を入れても本文はわずかに 24 ページであり、事実、序文でも「この分析と統語論のスケッチ」(this sketch of Analysis and Syntax) と呼ばれている²⁵⁾。結局は、主語、述部、述部の 5 形式、単文・複文、従属節など、文分析のための用語と枠組みの概要を示しているだけで、肝心の統語論自体は、主語と動詞の一致などの 9 つの規則が、文分析の概説に対する脚注のような形で提示されているに過ぎない。すでに見たように、本書の作成は文法協会が最初に取りかかった仕事であったことから考えても、これは並行文法シリーズ全体で採用されるべき文分析の用語と枠組みへの導入書として、取り急ぎまとめ上げられたものと言えよう²⁶⁾。

ところで、英文法以外の統語論編を見ると、それらは、文分析の用語と枠組みを序論として、さらにその後に第 1 部と第 2 部とが続き、それぞれ「意味は文および文の各部においてどのように表現されているか」と「語および語の諸形態はどのように用いられているか」を詳しく扱っている²⁷⁾。つまり、英文法の統語論編がこの序論部分だけで終わっているのに対して、他の言語の統語論編は第 1 部と第 2 部とから成る本論をも備えているということである。その代わりに、序論の文分析の概説は、英文法のそれほど詳しくはない。このことから、英文法統語論編は、並行文法シリーズの全書で用いられる用語と枠組みの解説書の役割と果たしていることが伺える。

ともかく、並行文法シリーズの統語論は、英文法よりも先に、他の言語の文法書で内容の充実を見たわけである。となると、英語でも同様の内容の統語論が要請されてもしかるべきではないか²⁸⁾。Sonnenschein と Onions とが師弟関係にあることはすでに指摘した。並行文法シリーズ総編集責任

者の Sonnenschein が、同シリーズに充実した内容の英語統語論が欲しいと思ったときに、自著のギリシャ語文法で協力を得たことがあり、今は OED の編纂に携わっている有能な教え子に白羽の矢を立てたとしても何ら不思議ではない。おそらくは、OED 編纂で得た知識と素材とを大いに活用して優れた内容の統語論を書いてくれ、と依頼したことであろう。

かくして書かれたのが、Onions (1904) である。タイトルを詳しく引用してみよう。

An Advanced English Syntax based on the Principles and Requirements of the Grammatical Society.

「文法協会の方針と要請に基づいて」という部分が、Cooper and Sonnenschein (1889) と共通していることがわかるであろう。本書が並行文法シリーズの 1 冊であることは、すでにタイトルページに記されているが、さらに序文の冒頭で Onions は、「この小論の目的は、現代英語の主なる事実を、並行文法シリーズの方針に従って体系的に提示することにある」と明言している²⁹⁾。そして、序文の最後で、「本シリーズの編集者であり私の恩師である Sonnenschein 博士」への謝辞を述べている³⁰⁾。

また、興味深いことに、第 3 版 (1911) への注記には、「この文法書のタイトルが一部の外国の研究者に誤解されていることがわかったので、“Advanced”というの、並行文法シリーズにおける本書の位置づけを指しているに過ぎず、本書において採用されている方法を表すものではないことを、この機会にはっきりと述べておきたい」とある³¹⁾。つまり、タイトル中の Advanced という語は、本書が採る方法が学問的に「高度な」ものだということではなく、本書が並行文法シリーズの中で占める位置が「上級」だということを指しているのである。英語統語論としては、Cooper and Sonnenschein (1889) が「初級編」としてすでにあり、それに対して本書は「上級編」だということである。この注記からも、Onions (1904) が Cooper and Sonnenschein (1889) を発展・充実させたものであり、前

者は後者の姉妹編であることがわかるであろう³²⁾。

Onions (1904) の序論部分 (pp. 3-27) は、Cooper and Sonnenschein (1889) の全体に相当する。その本論部分は、並行文法シリーズの英語以外の統語論編に見られる構成と同じである。すなわち、第1部が「意味は文および文の各部においてどのように表現されているか」(pp. 28-86) を扱い、第2部が「語および語の諸形態はどのように用いられているか」(pp. 87-153) を論じている。このように、本論に関しても、枠組みは Onions が自ら考案したものではなく、並行文法シリーズ全体のためにすでに用意されたものに従っているわけである。

が、その枠組みに盛り込んだ内容は、Onions が OED 編纂の経験を通じて得たものである。用例は同時代のものに限らず、Shakespeare をはじめとする近代英文学の古典からも広く採り、文の構造を論じるに当たっては随所に歴史的説明を付け加えている。序文で Onions は、「主として現代の英語を扱ってはいるものの、古くてすでに使われなくなった構文でも注目すべきもののいくつかには説明を加えることにより、本書が初期近代英語を研究する者にも役立つものになるように努めた」と述べ、「『オックスフォード英語辞典』と関係しているおかげで、そうでなければ得られなかったであろうさまざまな調査研究の便宜を受けることができた」ことに感謝している³³⁾。Onions の独創というものがあるとすれば、それはこの用例の選択と歴史的説明とにあると言えよう³⁴⁾。

6. Sonnenschein と述部の5形式のその後

その後の Sonnenschein について、本稿のテーマとの関連で手短かに触れておきたい。

Sonnenschein は、ほぼ40年にわたって文法用語の簡素化と統一のため

に精力的に運動した人である。上で見た文法協会での活動はその第1期にあたり、それは並行文法シリーズの主な文法書が出揃った19世紀末にはほぼ終わっていた³⁵⁾。その第2期は、数年の後、1909年に Sonnenschein が、J. P. Potgrave と共に6年前に創設していた古典協会 (Classical Association) を拠点として、文法用語合同委員会 (Joint Committee on Grammatical Terminology) を組織し、その委員長となった頃に始まる。第1期の文法協会が、バーミンガムを中心とした地方色の強い集まりであったのに対して、文法用語合同委員会は、8つの学会から選出された委員から成る全国規模の組織であった。さらに、この委員会は、フランス、ドイツ、オーストリア、アメリカにおいて同種の運動を進める諸機関とも連携するようになった。そして、同委員会は、1911年に *On the Terminology of Grammar* と題する報告書を刊行し、その中で統一的に使用すべき文法用語の提言をおこなった。ところが、本稿のテーマにとって興味深いことには、この報告書の中に「述部の5形式」は登場しない。

文法協会の方針に基づいた並行文法シリーズが刊行されたように、文法用語合同委員会の勧告に依拠した文法書がいくつか出版された。Sonnenschein は、自らフランス語文法、ラテン語文法、英文法の3つを書いた³⁶⁾。ここでも興味深いのは、Sonnenschein が彼の英文法において、「述部の5形式」を使っていないことである。もちろん、たとえば、The rats killed the cats. という文を分析するに当たっては、これをまず主部 The rats と述部 killed the cats とに分け、さらに述部を動詞 killed と目的語 the cats とに区分しているが、これを「述部の第3形式」と呼ぶことはしていない (Sonnenschein 1916 : I, 28)。また、「単文の分析表」(Table of Analysis of Simple Sentences) と称する図表では、5つの例文が挙げられており、一見述部の5形式が一つずつ盛り込まれているかのような印象を受ける。ところがよく見ると、“2. Montrose was a very great general. [...] 4. To-day the British flag flies free throughout the world.” というように、第2形式の述部を

含む文が2つ挙げられており、2つの目的語を取る第4形式の述部を含む文が挙げられていない。このことから、Sonnenscheinがこの文法書では、述部の5形式をワンセットの文分析ツールとしては使用していないことがわかる。

もう一点、序文について指摘しておきたお。Sonnenscheinが、文法用語合同委員会の勧告に基づいてこの英文法を書いたことを述べているのは当然である。が、以前同じく文法用語統一のために自ら創設した文法協会のことや、その活動の具体的成果である並行文法シリーズのことには一切言及していない。つまり、Sonnenscheinは、自らのこの方面での活動の第2期の産物である英文法の序文で、第1期の活動はまるでなかったかのように沈黙しているのである。この沈黙が何を意味するのかはよくわからないが、並行文法シリーズで採用した枠組みに満足していなかったことを示唆しているのかもしれない。そして、その不満足の様子の一つが述部の5形式の不採用なのかもしれない。

Sonnenscheinの英文法は、日本でもかなり広く読まれたものである。たとえば、大塚(1968:214)は、細江(1917)における「第一公式の文から第五公式の文」と「相当語句」(equivalent)が、Onions(1904)から採られたものであることを指摘した後、「もっとも、このEquivalentという術語はアニアンズ専用のものではなく、イギリスの文法用語選定の委員会で決めたもので、ソンネンシャイン(Edward A. Sonnenschein)なども使っている」と書いている。ここで言及されているのが、Sonnenschein(1916)である。我が国でSonnenscheinの英文法と言えはこの書のことであり、Cooper and Sonnenschein(1889)が読まれることはほとんどなかったのであろう³⁷⁾。そして、Sonnenschein(1916)には「述部の5形式」が登場しないために、彼と5文型との関係に長らく気づかれることがなかったのである。

7. おわりに

本稿は、5文型の祖を Onions (1904) とする定説に対して、その源流をさらに遡ることができることを示した。もし5文型の原型が、Onions 以前にある一人の文法家によって創始されたものであれば、ただ単にその文法家の名前を Onions と置き換えて、「○○が5文型の祖である」と言い直せばすむことである。が、上に見たことは、なかなか一言でまとめることが難しい。

5文型の原型である「述部の5形式」は、学校教育で用いる文法用語の簡素化と統一を目的として設立された文法協会が、文分析の枠組みの一つの柱として考案したものである。この枠組みは、この協会の活動の具体的な成果である並行文法シリーズの編集方針として採用された。文法協会の設立事情や、並行文法シリーズの刊行経緯から見て、Sonnenschein が中心人物であったことは間違いない。そして、実際にこの枠組みを使って書かれた最初の英文法は、Cooper and Sonnenschein (1889) であり、それゆえに、この書が5文型の祖であると結論できる。

とはいえ、Cooper and Sonnenschein (1889) は文分析の方法の概略を示しているだけであり、Sonnenschein 自身は、後に書いた英文法 (1916) では述部の5形式を採用しなかった。やはり、述部の5形式を十分に敷衍した Onions (1904) が書かれ、それに刺激を受けた細江 (1917) が書かれなければ、我が国の英語教育に5文型が定着することはなかったであろう。その意味では、5文型の祖を依然 Onions (1904) とすることもあながち不当ではない。が、しかし、述部の5形式という用語と概念を実際に使用した時間的順序として、Cooper and Sonnenschein (1889) が Onions (1904) に15年先行することは、指摘しておかなければならない。これは、今後5文型について、その起源にも触れて書かれることがあれば、無視す

ることは許されない英文法史上の事実である。

注

- 1) 「この分類〔5 文型〕が英語教育及び学習に役立つかどうかについては賛否両論あるが、広く採用されていることは確かである」(白畑他 2009: 119)。
- 2) たとえば、*Crown English Series I, New Edition* (三省堂, 平成18年検定済)、*Unicorn English Course I, New Edition* (文英堂, 平成18年検定済)、*Power On English Writing* (東京書籍, 平成20年検定済) など。現在施行されている高等学校学習指導要領(平成11年3月告示)にも、「英語言語材料—ア文型」の項の下に、「5 文型」という言い方こそなされていないものの、いわゆる第2文型から第5文型までが列挙されている。
- 3) 「もう一つ、アニアンズは Predicate の形式として五つの形式をあげているが、これが〔細江の〕『汎論』の第一公式の文から第五公式の文の原型でないといったら、あまりにも偶然な一致といわなければならぬ」(大塚 1968: 214)。
- 4) この方面の事典・辞典類は他にも多く参照したが、5 文型への言及はあっても、その起源について触れているものはこれら以外になかった。筆者が見た限りでは、Onions (1904) 以外を5 文型の祖としている事典・辞典類はなかったということである。
- 5) CiNii や MAGAZINEPLUS などの論文データベースを検索した限りでは、現在我々がなんでいる5 文型をそのままの形で Onions (1904) 以前に見いだしたとするような論考は、他にも見当たらなかった。
- 6) Sonnenschein の伝記については、Stray (2004)、Walmsley (2006)、佐々木・木原 (1995: 327-328) を参照。
- 7) “The need of greater uniformity in the teaching of the grammars of different languages was first forced upon my attention, in a practical form, when I was a school-master. Every classroom had a different set of grammatical terms” (Sonnenschein 1892a: 450)。
- 8) “Why should not the experience acquired in learning one language be made more real help in the learning of others?” (Anon. 1886: 169)。これは、“The Birmingham Grammatical Society”と題された匿名記事からの引用である。この記事は、Sonnenschein が読んだ論文と新設された文法協会のことを紹介している。Sonnenschein 自身の手になるものかもしれない。
- 9) “English [...] ought to be made the gate to other languages” (Anon. 1886: 169)。Cf. “[I]nstruction should proceed from the known to the unknown, *i.e.*, from the mother tongue to the foreign tongue” (Sonnenschein 1892a: 454)。
- 10) “Many of the difficult questions of Latin syntax might be examined in the field of English, if only we were careful to treat our English critically” (Anon. 1886: 169)。

- 11) “But the lecturer [Sonnenschein] had no desire to embark on the career of a terminology-monger; he believed that the existing stock of names, if used economically, would be found sufficient, or nearly sufficient” (Anon. 1886 : 169).
- 12) “[A] motion was unanimously carried advocating the formation of a Grammatical Society” (Anon. 1886 : 169).
- 13) “The object of the Grammatical Society is to introduce simplicity and uniformity into the teaching of grammar. Its members believe that [...] the discordant classifications and names adopted in the grammars of different languages may be, at least partially, harmonized by the adoption of a common point of view” (Sonnenschein 1892a : 454–455).
- 14) “[W]ere not Latin, Greek, French, German, and English sister-languages, members of the great Indo-European family?” (Sonnenschein 1892a : 450). Sonnenschein は後の著作でも, “Thus it is still possible to speak of a ‘common grammar’ in the sense of a grammatical system which is applicable not indeed to all languages but to all the languages of one family” (Sonnenschein 1929² [1927] : vi) と述べている。
- 15) 後にスペイン語, ウェールズ語, デンマーク・ノルウェー語 (Dano-Norwegian) の文法書も出され, 各言語の練習問題集や読本も加えられて, 1903年までに25巻にのぼった (Walmsley 1991 : 60)。ちなみに, 出版社は Sonnenschein の弟が設立したロンドンの Swan Sonnenschein 社であり, このことも Sonnenschein がこの企画の中心人物であったことを物語っている。
- 16) これまで本書を Cooper and Sonnenschein (1889) と表記してきたのは, 実際に筆者が参照しているのが1889年版だからである。が, この本のタイトルページには Second Edition とある。この本にも残してある初版への序文の日付は1888年9月となっており, 第2版への序文の日付は1888年12月となっているので, おそらく初版はその年の末までに出了のであろう。が, British Library, Bodleian Library (Oxford), バーミンガム大学図書館などのオンラインカタログで調べてみても, 1888年版の存在は確認できなかった。また, 19世紀の英文法の書誌である Görlach (1998) も1889年版を最も早い版として挙げている。したがって, 本稿では1889年を出版年の表記に採用しておく。Part I の語形論は Joseph Hall と Sonnenschein の共著で, 1889年に出た。存在が確認できる Part II と同じ年ということになるが, Part II に付けられている広告に“The Accidence will be ready early in 1889” とあるので, Part I の語形論は後で出たことがわかる。ついであるが, Part I と Part II とが合冊された Hall, Cooper, and Sonnenschein (1891) は実際に参照することができた。
- 17) “The Analysis of Sentences and Syntax [...] forms a convenient Introduction to the grammatical principles of the whole series” (Cooper and Sonnenschein 1889 : ii).
- 18) “In carrying out this principle the five ‘forms of the predicate’ have been found of service : by them the pupil is led in a simple and concrete way to understand the true

- meaning of such terms as Object, Predicate-Adjective, etc.” (Cooper and Sonnenschein 1889 : vi).
- 19) “The latter term [Predicate-Adjective] has been preferred to ‘Complement’ as less ambiguous and less likely to be distasteful to teachers of French, who are accustomed to call the Object a *Complément*” (Cooper and Sonnenschein 1889 : vi).
- 20) “The term ‘equivalent’ has been found useful as a means of reconciling views apparently, but not really, divergent. For example the Noun *cannon* is classed as an ‘Adjective-equivalent’ in *cannon ball* ; the Adjectives *old* and *young* are classed as Noun-equivalents in such a sentence as *Old and young join in his praise*” (Cooper and Sonnenschein 1889 : vi).
- 21) 並行文法シリーズ中の他の言語では、ドイツ語文法 (Meyer 1902), ラテン語文法 (Sonnenschein 1892b), ギリシャ語文法 (Sonnenschein 1984) の統語論編で述部の5形式が用いられていることを確認した (これらの文法書の出版年は筆者が参照したもののそれであり、必ずしも初版というわけではない)。
- 22) Onions の伝記については、Bennett (2004), McKean (2006), 佐々木・木原 (1995 : 256-257) を参照。
- 23) “To my pupil Mr. C. T. Onions and to Mr. E. D. Girdlestone of Harborne my best thanks are due for help in the preparation of the Index, and also for counsel on various points” (Sonnenschein 1894 : vi).
- 24) 初版の出版月は1月なので、9月生まれの Onions はまだ30歳である。序文の日付は1903年9月なので、彼が実際に執筆したのは20歳代の終わり頃ということになる。
- 25) すでに見たように、Sonnenschein (1892a : 455) も本書を「短い英文法」(a brief English grammar) と呼んでいる。
- 26) OED の編者の一人である Henry Bradley は、並行文法シリーズの書評の中で、“As it stands, the treatment of English syntax is not nearly copious enough. [...] Perhaps the English Syntax was written before the plan of the series was fully matured” (Bradley 1889 : 343) と書いている。
- 27) たとえば、Sonnenschein のラテン語文法から引くと、“Syntax has to answer two questions : —1. How are meanings expressed in *sentences* and *parts of sentences*? 2. How are *words* and *their forms* used?” (Sonnenschein 1892b : 117).
- 28) Bradley も、“It is a pity that the English Syntax was not arranged on the same method. The book contains many luminous suggestions ; but I cannot help thinking that a closer conformity to the scheme followed in the Latin Syntax would have rendered it much more valuable” (Bradley 1889 : 343) と述べている。
- 29) “The object of this short treatise is to present the main facts of current English in a systematic form in accordance with the principles of the Parallel Grammar Series”

(Onions 1904 : v).

- 30) “To Dr. Sonnenschein, the editor of the series and my former professor, I am grateful for his constant help and stimulating criticism throughout my work” (Onions 1904 : vi).
- 31) “It having come to my knowledge that the title of this grammar has been misunderstood by some foreign students, I take this opportunity of stating that “Advanced” refers only to the place of the book in the Parallel Grammar Series and is not intended to describe the method adopted in it” (Onions 1911² [1904] : vi). この注記には、我が国の事典・辞書類にもときに言及があるが、その真の意味は理解されていなかったようである。
- 32) もし Cooper and Sonnenschein (1889) が, Bradley (1889) が指摘したように早くから不十分と感じられていたとすれば、なぜ Onions (1904) までに15年の開きがあるのかは謎である。Sonnenschein は、もっと早い時期に、英語統語論上級編を誰かに書かせることを考えなかったのであろうか。が、もしもっと早い時期に執筆者を捜していたとすれば、年齢から考えて、Onions に依頼することはなかったであろう。
- 33) “While dealing mainly with the language of the present day, I have endeavoured to make the book of use to the student of early modern English by giving an account of some notable archaic and obsolete constructions. [...] My connexion with the *Oxford English Dictionary* has given me facilities for research which I should otherwise not have had, and I wish to thank the editors of that work for the assistance which they have, directly or indirectly, afforded me in my task” (Onions 1904 : v-vi).
- 34) 既成のものとして与えられた並行文法シリーズの枠組みを、Onions が窮屈と感じたか、あるいは喜んで受け入れたか、それはわからない。が、OED の編纂に忙しい、まだ30歳前の彼にとっては、枠組みがすでに決められていた方が書きやすかったのではなかろうかと想像される。
- 35) Sonnenschein は、1894年に出たギリシャ語文法統語論編の序文で、“The present volume completes the series of *Parallel Grammars*” (p. iii) と述べている。Walmsley (1991 : 61) は、“the Parallel Grammar Series officially ceased publication in 1899” としている。となると、Onions (1904) は、このシリーズが正式には完結した後に追加されたものということになる。
- 36) *A New French Grammar* (1912) ; *A New Latin Grammar* (1912 ; 2nd ed., 1914) ; *A New English Grammar, Parts I-III* (1916). いずれも副題に、“Based on the Recommendations of the Joint Committee on Grammatical Terminology” とある。出版社はいずれも Clarendon Press (Oxford) である。
- 37) 小西・出口 (1965) の後半部分は Sonnenschein の業績の詳しい解説であるが、実際に取り上げられているのは Sonnenschein (1916) と (1927) のみである。Cooper and Sonnenschein (1889) は著作目録には (1890) として挙げられているが、解説で

は一切触れられていない。

参考文献

- 荒木一雄編 (1999) 『英語学用語辞典』 東京：三省堂
- 荒木一雄・安井稔編 (1992) 『現代英文法辞典』 東京：三省堂
- 安藤貞雄 (2008) 『英語の文型—文型がわかれば、英語がわかる』 東京：開拓社
- 石橋幸太郎他編 (1973) 『現代英語学辞典』 東京：成美堂
- 宇賀治正朋編 (2010) 『文法 I』, 英語学文献解題第 4 巻 東京：研究社
- 江川泰一郎 (1991) 『英文法解説』, 改訂 3 版 東京：金子書房
- 大塚高信 (1968) 「英文法」, 高梨健吉・大村喜吉編『日本の英学100年大正編』, 195-219。 東京：研究社
- 大塚高信編 (1970) 『新英文法辞典』, 改訂増補版 東京：三省堂
- 大塚高信・中島文雄監修 (1982) 『新英語学辞典』 東京：研究社
- 大村喜吉・高梨健吉・出来成訓編 (1990) 『英語教育事典・年表』, 英語教育史資料第 5 巻 東京：東京法令出版
- 岡国臣 (1970) 「S. P. より 5 文型への歴史的経路」, 『久留米大学論叢』第18巻, 19-30。
- 小川芳男他編 (1982) 『英語教授法辞典』, 新版 東京：三省堂
- 小池生夫編 (2003) 『応用言語学事典』 東京：研究社
- 小西友七・出口義勇 (1965) 『C. T. アニオンズ E. A. ソンネンシャイン』, 不死鳥英文法ライブラリ第 2 巻 東京：南雲堂
- 佐々木達・木原研三編 (1995) 『英語学人名辞典』 東京：研究社
- 清水護編 (1965) 『英文法辞典』 東京：培風館
- 白畑知彦他編 (2009) 『英語教育用語辞典』, 改訂版 東京：大修館書店
- 藤原博 (1984) 『英語の構造』, スタンダード英語講座 5 東京：大修館書店
- 細江逸記 (1917) 『英文法汎論』 東京：文会堂 (改訂版, 東京：泰文堂, 1926年)
- 松浪有・池上嘉彦・今井邦彦編 (1983) 『大修館英語学事典』 東京：大修館書店
- 安井稔 (1996a) 『英文法総覧』, 改訂版 東京：開拓社
- 安井稔編 (1996b) 『コンサイス英文法辞典』 東京：三省堂
- Anon. (1886) “The Birmingham Grammatical Society.” *Journal of Education* 8 : 169.
- Bennett, J. A. (2004) “Onions, Charles Talbut.” In Matthew and Harrison (eds.) (2004), 41 : 871-872.
- Bradley, Henry (1889) “Parallel Grammar Series.” *Academy* 36 : 342-343.
- Brown, Keith (ed.) (2006) *Encyclopedia of Language & Linguistics*. 2nd ed. 14 vols. Amsterdam : Elsevier.
- Cooper, A. J. and E. A. Sonnenschein (1889) *An English Grammar for Schools based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Part II: Analysis and*

- Syntax*. 2nd ed. London : Swan Sonnenschein.
- Görlach, Manfred (1998) *An Annotated Bibliography of 19th-Century Grammars of English*. Amsterdam : John Benjamins.
- Hale, W. G. (1889) "Sonnenschein's Latin Grammar for Schools." *Classical Review* 3 : 464-467.
- Hall, J. and E. A. Sonnenschein (1889) *An English Grammar for Schools based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Part I: Parts of Speech-Accidence*. London : Swan Sonnenschein.
- Hall, J., A. J. Cooper, and E. A. Sonnenschein (1891) *An English Grammar for Schools based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Part I and Part II*. Stereotyped ed. London : Swan Sonnenschein.
- Joint Committee on Grammatical Terminology (1911) *On the Terminology of Grammar, being the report of the Joint Committee on Grammatical Terminology*. London : John Murray.
- Lowth, Robert (1762) *A Short Introduction to English Grammar : with critical notes*. London : J. Hughs. (Rpt. ed., Menston : Scholar Press, 1967.)
- McKean, E. (2006) "Onions, Charles Talbut (1873-1965)." In Brown (ed.) (2006), 9 : 33-34.
- Matthew, H. C. G. and Brian Harrison (eds.) (2004) *Oxford Dictionary of National Biography*. 60 vols. Oxford : Oxford University Press.
- Meyer, Kuno (1902) *A German Grammar for Schools based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Part II : Syntax*. London : Swan Sonnenschein.
- Onions, C. T. (1904) *An Advanced English Syntax based on the principles and requirements of the Grammatical Society*. London : Swan Sonnenschein. (邦訳 : C. T. アンズ『高等英文法—統語論—』, 安藤貞雄訳 東京 : 文建書房, 1969年)
- (1911³ [1904]) *An Advanced English Syntax based on the principles and requirements of the Grammatical Society*. 3rd ed. London : Swan Sonnenschein.
- Sonnenschein, E. A. (1892a) "The Parallel Study of Grammar." *Educational Review* 3 : 450-461.
- (1892b) *A Latin Grammar for Schools based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Part II : Syntax*. London : Swan Sonnenschein.
- (1894) *A Greek Grammar for Schools based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Part II : Syntax*. London : Swan Sonnenschein.
- (1916) *A New English Grammar based on the recommendations of the Joint Committee on Grammatical Terminology. Parts I-III*. Oxford : Clarendon Press.
- (1929² [1927]) *The Soul of Grammar : A Bird's-eye View of the Organic Unity of the Ancient & the Modern Languages studied in British and American Schools*. 2nd ed.

Cambridge : Cambridge University Press.

Stray, Christopher (2004) “Sonnenschein, Edward Adolf.” In Matthew and Harrison (eds.) (2004), 51 : 630-632.

Walmsley, John (1991) “E. A. Sonnenschein and Grammatical Terminology.” In Gerhard Leitner (ed.), *English Traditional Grammars : An International Perspective*, 57-80. Amsterdam : John Benjamins.

——— (2006) “Sonnenschein, Edward Adolf (1851-1929).” In Brown (ed.) (2006), 11 : 515-516.